

María Laura Lezcano Maciel

+54 9 11 4409 2995 Belgrano 2725, Balvanera, CABA - Argentina
laurilezkno@gmail.com
Paraguayan ID: 3740157
Argentinian ID: 95382688 (Permanent Resident)

Enthusiastic professional with degrees in law and language studies, with experience in the field of Intellectual Property. Highly skilled in Spanish and English languages. A person who likes challenges and enjoys researching and learning.

WORK EXPERIENCES

ENGLISH TEACHER. ONLINE TUTORING 2010 - present
Online English classes for students at all levels
(Students from Paraguay and Argentina)

FREELANCE TRANSLATOR. 2011 – present
Translation of legal documents: contracts, deeds, laws, among others. ENG ‹› SPA
Audiovisual translation: subtitles and film projects. ENG ‹› SPA

INTELLECTUAL PROPERTY PARALEGAL AT THE FOREIGN AFFAIRS DEPARTMENT Jun 2022 – Oct. 2022
LAURITSEN & ASOCIADOS – Buenos Aires, Argentina – Part time (hybrid)
Assist in all matters related to Intellectual Property (Trademarks, Industrial Designs, Patents, Utility Models, Copyright).

PARALEGAL IN TRADEMARK MATTERS Feb. 2020 – Dec. 2021
PALACIO & ASOCIADOS – Buenos Aires, Argentina
Fully remote
Assist three partners of the law firm in the Opposition Department: opposition proceedings and negotiations.
Analyze opposition cases and prepare related reports for partner review
Analyze office actions issued by the Trademark Office and prepare drafts for partners' review to reply to office actions.
Draft different types of writs and documents in English and Spanish related to the opposition proceeding and negotiations.
Communicate in English and Spanish with local and international clients as well as with colleagues.
Manage clients' trademark portfolios in connection with oppositions and office actions.
Manage digital case files
Use trademark database.

TEACHER OF ENGLISH IN LEADING COMPANIES. Teaching General and Business English at all levels in Buenos Aires, Argentina
Dublin Institute 2015 – 2017
BZ Universal Languages 2018
UNDERGROUND – School of Languages (USOE) 2017 – 2020

ENGLISH TEACHER. Teaching General and Business English at all levels in Asunción, Paraguay
Classroom teacher – *Caacupemi* School (Grades 7th, 8th, and 9th) 2010
Classroom teacher – Educational Center *Los Laureles* (Grades 2nd, 3rd, 8th, and 9th) 2011 – 2012
In companies – Telecommunication Company 2013 – 2014
In companies – Instituto One2One and Instituto *Stael Rufinelli de Ortiz* 2014

INDEPENDENT LAWYER. 2011 – 2014
Civil Law Cases in Paraguayan Jurisdiction: Divorce and family matters.
Trademark cases as An Industrial Property Agent before National Office of Intellectual Property in Paraguay (DINAPI acronym in Spanish).

ADMINISTRATIVE ASSISTANT in Solano AGS Graphic Arts. Administrative tasks. Asunción, Paraguay. 2004 – 2005

INTERNSHIP IN ACCOUNTING. Graficentro S.R.L. Asunción, Paraguay Summer 2002

EDUCATION

ARGENTINIAN TRADEMARK OFFICE: INDUSTRIAL PROPERTY AGENT Exam to obtain the professional registration as Industrial Property Agent approved in 2022. Currently in the process to obtain the professional registration number.	2022
MASTER'S DEGREE IN TRANSLATION AND INTERPRETATION University of Buenos Aires – Faculty of Law – Translation Department Theses on Legal Translation in International Commercial Arbitration submitted, currently under evaluation.	2014 – 2016
BA IN ENGLISH LANGUAGE. National University of Asunción – Faculty of Philosophy – Higher Institute of Languages (ISL). Asunción, Paraguay. **Certified English Translator** registered before the Supreme Court of Justice of Paraguay.	2010 – 2013
LAWYER. National University of Asunción – Faculty of Law. Asunción, Paraguay. **Trademark Agent** before the National Office of Intellectual Property in Paraguay (DINAPI).	2003 – 2011
Secondary Education: High school degree with an emphasis on accounting: *Colegio Nacional E.M.D. Ysaty.* Asunción, Paraguay.	1997 – 2002
Elementary Education: *Escuela Católica San Pablo Apóstol.* Asunción, Paraguay	1991 – 1996

LANGUAGES

Spanish (native). English (bilingual). German (basic). Guarani (Indigenous language spoken in Paraguay).

OTHER COURSES / SEMINARS

University of Buenos Aires. Postgraduate course: An update on copyright and related rights. Theory, practice, and case law.	Jun. 2022 – Aug. 2022
II International Conference on Arbitration and Maritime Law (5 academic hours). *Instituto Peruano de Arbitraje*. Online.	Mar. 10 –11 2022
II International Conference on IPA – STONWARD "Litigation funding in the region" (3 academic hours). *Instituto Peruano de Arbitraje*. Online.	Feb. 16 2022
II International Conference on Arbitration and Telecommunication Law, IPA (11 academic hours). *Instituto Peruano de Arbitraje*. Online.	Feb. 10 –11 2022
Online Course: "General Course on Intellectual Property". WIPO Academy	Feb. 10 – Ap. 6 2020
University of Buenos Aires. Graduate Center Workshop: "Intangible Intellectual Property Assets: ABC, Tools, and Guidelines to Detect them." Faculty of Law - UBA. Argentina.	Nov. 2019
University of Buenos Aires. Graduate Center Workshop: "The Legal Protection of Plant Innovations: Patents vs. Titles of the plant variety." Faculty of Law - UBA. Argentina.	Nov. 2019
University of Buenos Aires. Graduate Center Workshop: "Drafting of lawsuits and writings in the civil process." Faculty of Law - UBA. Argentina.	Nov. 2019
Course: "Methodology, skills, and strategies in legal research." Gioja Institute. Faculty of Law. University of Buenos Aires. Argentina.	Oct. – Nov. 2019
Postgraduate Seminar: "Comparative terminology in the legal/judicial field (English)." University of *El Salvador*. Buenos Aires, Argentina.	Aug. – Dec. 2018
Distance learning course. "Development of linguistic skills for teaching Spanish as a second or foreign language." Alpha Center. Buenos Aires, Argentina.	July 2015

OTHERS: Excellent use of the MS Office / MS Office 365/ Outlook/ Use of trademark databases (Damlog/Custod).

REFERENCES AVAILABLE UPON REQUEST